



SUOMENKIELINEN KÄYTTÖOHJE EMP 40 / 50 PUUHIILIUNEIHIN

YLEISTÄ TIETOA

ENNEN ASENNUSTA LUE KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET HUOLELLISESTI. VÄÄRÄ ASENNUS JA OSIEN VAIHTAMINEN VOI AIHEUTTAA LAITEVAHINGOITTUMISTA TAI KÄYTTÄJILLE VOI VAMMAUTTUA. TARKOITETUSTA LAITTEEN VAHINKOJEN SYYSTÄ, OHJEIDEN JA NIIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMISESTÄ TAI MISTÄÄN TÄSTÄ AIHEUTUVISTA VAHINKOISTA JA VAMMOISTA EI VOIDA PITÄÄ VALMISTAJAA VASTUUSSA. LUVATON TOIMENPIDE MITÄTÖI TAKUU.

1. Säilytä tämä vihkonen turvallisessa ja helposti saatavilla olevassa paikassa, jotta tulevat käyttäjät voivat käyttää sitä tarvittaessa.

2. Laitteen asennuksen saa suorittaa valtuutettu henkilöstö asennusmaan ohjeiden mukaisesti.

3. Tätä laitetta saa käyttää vain koulutettu henkilöstö.

4. Toimintahäiriön sattuessa pysäytä laite ja soita vain valtuutetuille teknikoille. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

A1 TUOTTEEN KUVAUS

Ammattimainen hiiliuuni on kehitetty lihan kypsentämiseen.

Tämä ammattimainen laite tarjoaa tehokkuutta ruokaloissa ja ravintoloissa.

Code	Dimensions(mm)	Weight (kg)	Grid (mm)
EMP.PKF-40-K	740x745x650/1210	180	560x524
EMP.PKF-40-S	740x745x650/1210	180	560x524
EMP.PKF-50-K	920X850X650/1320	260	740x650
EMP.PKF-50-S	920X850X650/1320	260	740x650

Code	Heat capacity (°C)	Cooking capacity kg/h	Max. Coal capacity(kg)
EMP.PKF-40-K	500	20	10
EMP.PKF-40-S	500	20	10
EMP.PKF-50-K	500	20	20
EMP.PKF-50-S	500	20	20

ASENNUS

VAROITUS!!

*Tämä hiiliuuni on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön ja sen turvallinen käyttö ja huolto edellyttää, että sen suorittaa valtuutettu henkilöstö.

*Käytä laitetta hyvin valaistuissa tiloissa. (katso soveltuvuusmaista teknisistä ohjeista.)

*Laitetta käytettäessä ole varovainen liikkuvien osien suhteen. Ne voivat aiheuttaa loukkaantumisen.

*Älä käytä laitetta räjähtävien aineiden lähellä.

B1 SIJAINTI JA JÄRJESTELY

*Aseta hiiliuuni tasaiselle ja tukevalle lattialle ja estä sen kallistuminen.

KÄYTTÖ JA TURVALLISUUS

VAROITUS!!

-Ennen laitteen käyttöä varmista, että uunin kansi on avattu. (Kansi on täysin auki tasolla 5)

- Puhdista uuni ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- Käytä aina turvaohjeita hiiliä sytyttäessäsi.

- Turvajärjestelmien ohittaminen tai häiritseminen voi aiheuttaa vaurioita ja loukkaantumisia!!!!

- Tarkista aina turvalaitteet ennen jokaista käyttökertaa.

- Käytä terveyden ja turvallisuuden vuoksi huivia laitteen käytön aikana. VAROITUS: Käytön, puhdistuksen ja huollon aikana on aina loukkaantumisvaara. Älä koskaan käytä voimaa, noudata aina ohjeita ja käytä turvalaitteita.

C1 KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUS

- Uunissa ei saa olla palaneita hiiliä käytön aikana.
 - Käytä turvalaitteita kypsennyksen aikana.
 - Turvalaitteiden käyttö kypsennyksen aikana myös lisävarusteena saatavien uunien kanssa
- > Ohjeiden noudattaminen takaa laitteen toiminnan, puhdistuksen ja huollon.

C2 ASENNUS JA KÄYTTÖOHJEET

Hiilien sytytys ilman kannen avaamista aiheuttaa tukkoisuutta, eivätkä hiilet pala kunnolla, mikä jatkuu laitteen alhaisessa lämpötilassa. (Korkean lämpötilan suorituskyvyn saavuttamiseksi suosittelemme työskentelemään prässättäjien hiiliharkkojen kanssa.)

Käyttö;

- Avaa laitteen etukansi.
- Lisää laitteen kapasiteetiksi ilmoitettu määrä hiiliä.
- Valitse oikea lisävaruste grillattavan tuotteen mukaan, aseta se laitteeseen ja sulje kansi.
- Kun olet sytyttänyt hiiliet, sulje etukansi manuaalisesti.
- Voit avata etuosassa alhaalla olevan ilmanoton vetämällä akselista, mikä käynnistää syttymisen nopeammin.
- Odota, kunnes hiiliet ovat palaneet kokonaan.
- Kun palaminen on valmis, sinun on säädettävä lämpötilaa kääntämällä kantta.
- Voit nähdä laitteen lämpötilan katsomalla sen päällä olevaa lämpömittaria.
- Kun haluttu lämpötila on saavutettu, laita tuote uuniin.
- Käytä oikeita välineitä tuotteiden kääntämiseen.
- Grillaamisen jälkeen puhdista laitteen ritilä.
- Odota, kunnes hiiliet ovat palaneet kokonaan, ja tyhjennä se jokaisen käyttökerran jälkeen.

D PUHDISTUS, HYGIENIA JA SÄILYTYS

VAROITUS !!!! Ennen osan purkamista varmista, että laitteessa ei ole jäljellä lämpöä. Lue puhdistusaineiden ohjeet ja turvallisuusmääräykset huolellisesti ennen jokaista puhdistusta. Älä puhdista paineistetuilla puhdistuslaitteilla. Ole aina varovainen koskettaessasi laitetta, jotta et saa palovammoja.

D1 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Puhdista irrotettavat osat porealtaassa desinfiointiöljy-liuotinpesuaineella.
- Puhdista uunin ulkopinta kostealla liinalla.
- Älä puhdista uunia hapoilla ja johdannaisilla.
- Älä puhdista uunia paineistetulla vedellä (hiililaatikkoon voi päästä vettä).

Puhdista ritilä porealtaassa desinfiointiöljy-liuotinpesuaineella.

Puhdista uunin lasipinnat kostealla liinalla.

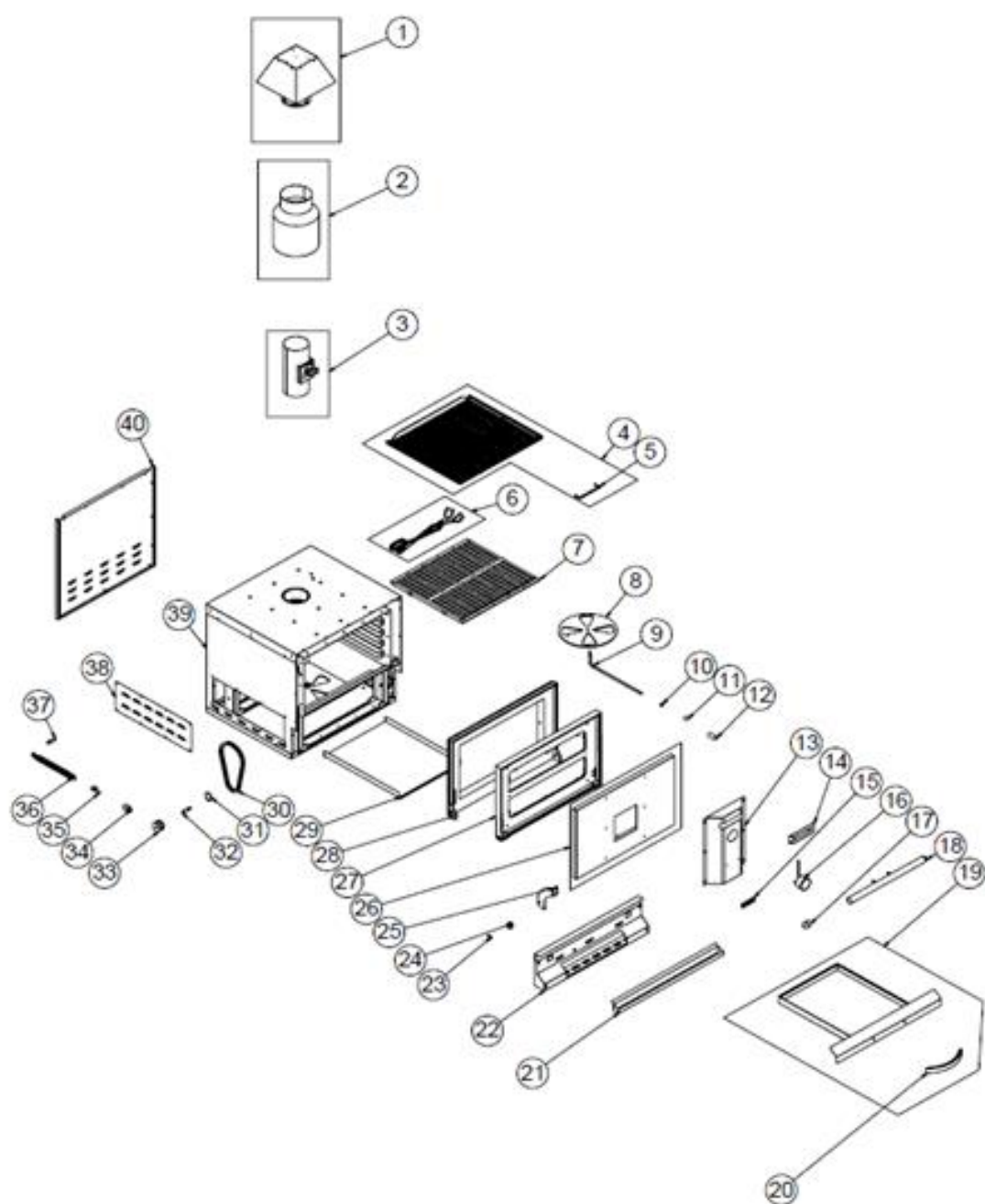
Vinkki Säilytä puhdistuksen jälkeen irrotettavat osat turvallisessa paikassa.

Jos liha ei ole grillattu riittävästi, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.

E HUOLTO

Huoltoa saa tehdä vain pätevä, koulutettu ja valtuutettu henkilöstö.

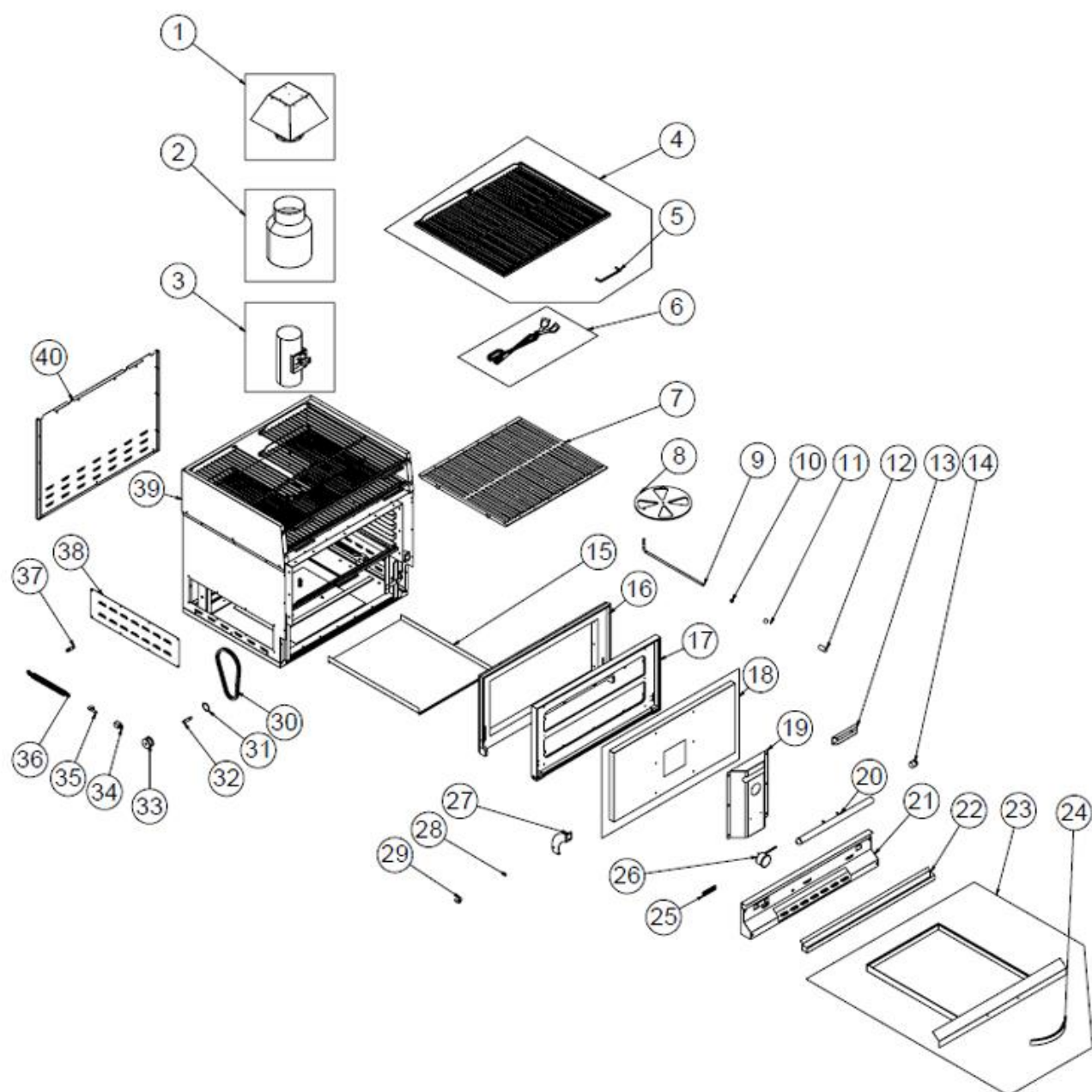
Huolto ➤ Liesituuletin, sen suodattimet ja ilmaläpät on tarkistettava ja puhdistettava.



EMP.PKF-40K/40S

PRODUCT CODE: EMP.PKF-40-K/40S		
NO	PRODUCT NAME	P.CODE
1	TOP CHIMNEY	ARA-EMP.PKF-0011
2	CHIMNEY	ARA-EMP.PKF-0012
3	CASTING COVER	ARA-EMP.PKF-0013
4	TRAY	GST.ARA-EMP.PKF-0014
5	HANDLE AXLE	YTL-ERS.PKF-KS-0021
6	PINCERS	ARA-EMP.PKF-0020
7	CASTING INTERMEDIATE	GST.HDK-PIK-PKF-001
8	AIR COVER-1	YSC-ERS.PKF-LZ-0048
9	ARM	GST.YTL-ERS.PKF-KS-0006
10	PLASTIC	YTL-ERS.PKF-KS-0016
11	KNOB	M.AKS-KLP-BKL-022
12	COVER LINING PIECE	YTL-ERS.PKF-KS-0022
13	COVER OUTER PART-1	YSC-ERS.PKF-LZ-0039
14	HANDLE LINING SHEET -1	YSC-ERS.PKF-LZ-0037
15	METAL LABEL	GST.M.AKS-OZL-MTL-001
16	TERMOMETER	M.ELK-EDM-DGT-014
17	HANDLE PLUG	YTL-ERS.PKF-KS-0001
18	HANDLE PIPE	YBR-ERS.PKF-KS-0001

19	DRAWER	GST.ARA-EMP.PKF-0016
20	COVER HANDLE	M.AKS-KLP-INX-003
21	DIRTY SHEET-1	GST.YSC-ERS.PKF-LZ-0006
22	FRONT PANEL	GST.YSC-ERS.PKF-LZ-0018
23	KNIFE SPRING	M.YAY-ERS-020
24	LINING PIECE	YTL-ERS.PKF-KS-0044
25	ARM	YSC-ERS.PKF-LZ-0032
26	FRONT COVER	GST.ARA-EMP.PKF-0015
27	COVER CASTING	GST.YDK-ERS.PKF-CN-0002
28	COVER CASTING	GST.YDK-ERS.PKF-CN-0001
29	DRAWER SLIDE SHEET	GST.YSC-ERS.PKF-LZ-0002
30	CHAIN (5 MT)	HMH-ERS-009
31	RING 471-10	B-SEG-SYH-010
32	INTERMEDIATE PIN	YTL-ERS.PKF-KS-0010
33	CHAIN INTERMEDIATE	YTL-ERS.PKF-KS-0011
34	SPRING ADJUST PIECE	YTL-ERS.PKF-KS-0002
35	AYBOLT MALE	M.MUH-118
36	COVER SPRING	M.YAY-ERS-033
37	SPRING AXLE	YTL-ERS.PKF-KS-0019
38	COVER SHEET	GST.YSC-ERS.PKF-PN-0023
39	CHASSIS	-
40	BACK SHEET-1	GST.YSC-ERS.PKF-LZ-0201



EMP.PKF-50K/50S

PRODUCT CODE: EMP.PKF-50-K		
NO	PRODUCT NAME	P.CODE
1	TOP CHIMNEY	ARA-EMP.PKF-0011
2	CHIMNEY	ARA-EMP.PKF-0012
3	CASTING COVER	ARA-EMP.PKF-0013
4	TRAY	ARA-EMP.PKF-0017
5	HANDLE AXLE	YTL-ERS.PKF-KS-0021
6	PINCERS	ARA-EMP.PKF-0020
7	CASTING INTERMEDIATE	HDK-PIK-PKF-006
8	AIR COVER-1	YSC-ERS.PKF-LZ-0048
9	ARM	YTL-ERS.PKF-KS-0018
10	PLASTIC	YTL-ERS.PKF-KS-0016
11	KNOB	M.AKS-KLP-BKL-022
12	COVER LINING PIECE	YTL-ERS.PKF-KS-0022
13	HANDLE LINING SHEET -1	YSC-ERS.PKF-LZ-0037
14	HANDLE PLUG	YTL-ERS.PKF-KS-0001
15	DRAWER SLIDE SHEET	YSC-ERS.PKF-LZ-0075
16	COVER CASTING	YDK-ERS.PKF-CN-0003
17	COVER CASTING	YDK-ERS.PKF-CN-0004
18	FRONT COVER	ARA-EMP.PKF-0018
19	COVER OUTER PART-1	YSC-ERS.PKF-LZ-0039

20	HANDLE PIPE	YBR-ERS.PKF-KS-0001
21	FRONT PANEL	YSC-ERS.PKF-LZ-0197
22	STRESS COLLECTION SHEET	YSC-ERS.PKF-LZ-0076
23	DRAWER	ARA-EMP.PKF-0019
24	COVER HANDLE	M.AKS-KLP-INX-003
25	METAL LABEL	GST.M.AKS-OZL-MTL-001
26	TERMOMETER	M.ELK-EDM-DGT-014
27	ARM	YSC-ERS.PKF-LZ-0032
28	KNIFE SPRING	M.YAY-ERS-020
29	LINING PIECE	YTL-ERS.PKF-KS-0044
30	CHAIN (5 MT)	HMH-ERS-009
31	RING 471-10	B-SEG-SYH-010
32	INTERMEDIATE PIN	YTL-ERS.PKF-KS-0010
33	CHAIN INTERMEDIATE	YTL-ERS.PKF-KS-0011
34	SPRING ADJUST PIECE	YTL-ERS.PKF-KS-0002
35	AYBOLT MALE	M.MUH-118
36	COVER SPRING	M.YAY-ERS-033
37	SPRING AXLE	YTL-ERS.PKF-KS-0019
38	COVER SHEET	YSC-ERS.PKF-PN-0016
39	CHASSIS	-
40	BACK SHEET METAL	YSC-ERS.PKF-LZ-0198

EMPERO



AT UYGUNLUK BEYANI
EC- DECLARATION of CONFORMITY

İMALATÇI / MANUFACTURER :

ERSÖZ & GONCA MAKİNE SAN. TİC. A.Ş.

İMALATÇI ADRESİ / MANUFACTURER ADDRESS:

3. ORGANİZE SANAYİ BÖLGESİ 9.SOKAK NO:20 42300 SELÇUKLU KONYA

ÜRÜN ADI / PRODUCT NAME :

Profesyonel Kömürlü Fırın / Professional Charcoal Oven

ÜRETİM YILI / YEAR OF MANUFACTURE:

Etiket Üzerinde / See data plate on product

TİP / TYPE :

EMP.PKF-40-K, EMP.PKF-40-AS, EMP.PKF-50-K, EMP.PKF-50-AS
SERİ NO/ SERIAL NUMBER :

Etiket Üzerinde / See data plate on product

UYGULANAN STANDARTLAR / THE FOLLOWING STANDARTS

TS EN 14749

ÜZERİNDE SERİ NUMARASI VE KAPASİTE BİLGİLERİ YER ALAN ÜRÜNÜN TESLİM EDİLEN
KULLANIM VE BAKIM KILAVUZLARINDAKİ ŞARTLARA UYMASI DURUMUNDA YUKARIDA
BELİRTİLEN STANDARTLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ.

*WE DECLARE THAT THE PRODUCT WITH ITS SERIAL NUMBER AND CAPACITY INFORMATION
CONFORMS TO THE STANDARDS STATED ABOVE, IF IT FOLLOWS THE CONDITIONS STATED IN
THE DELIVERED CATALOG.*

FİRMA SORUMLUSU / RESPONSE OF COMPANY :

Coşkun TOPUZ

YER-TARİH / PLACE-DATE :

03.03.2025 / KONYA

YETKİLİ İMZA / LEGALLY BINDING SIGNATURE :

ERSÖZ - GONCA
Makine Makina ve Ekipmanları Sanayi Ticaret A.Ş.
Konya Organize San. Bölgesi Büyük Kayaçık
Mah. 9 Nolu Sk. No: 20 Selçuklu / KONYA
Tic. Sic. No: 28918 / 10-230 18 11 • Fax: 239 22 32
Sicil No: V. D. 3.370 011 2665 TSKİİ No: 22066